

SPANISH
SEAL FUNCTIONAL PROGRAM

SWIMMER SCOUT TECHNIQUES

May 1985

Validation Edition

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

ACKNOWLEDGEMENT

This program owes a great deal to those members of SEAL Team Four who have given the Nonresident Instruction Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the validation edition of this Spanish language SEAL Functional Language Program. Special thanks are also extended to the faculty of the DLIFLC Spanish Department for their valuable collaboration in translating this lesson on SWIMMER SCOUT TECHNIQUES, and in developing the questions and glossaries.

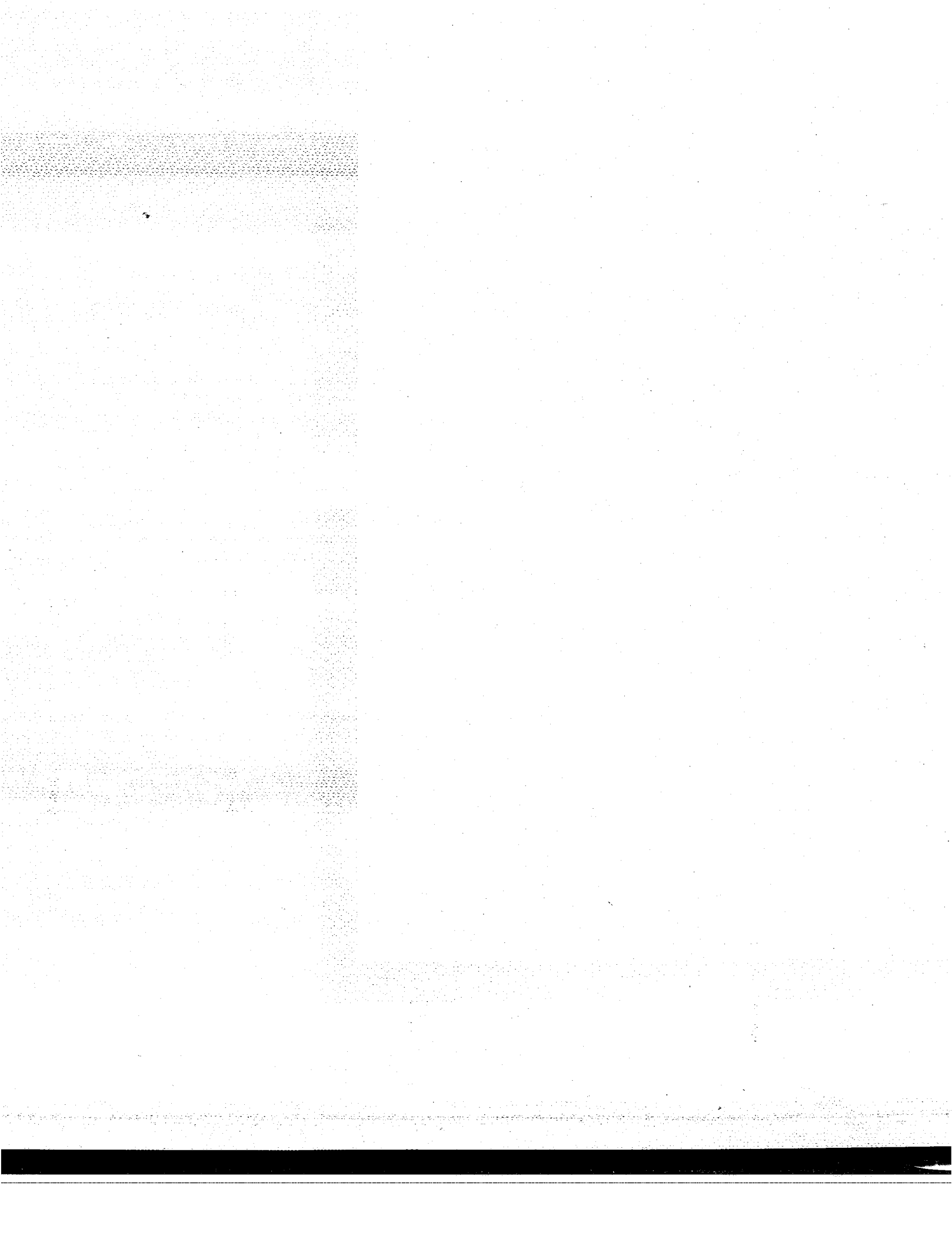
PREFACE

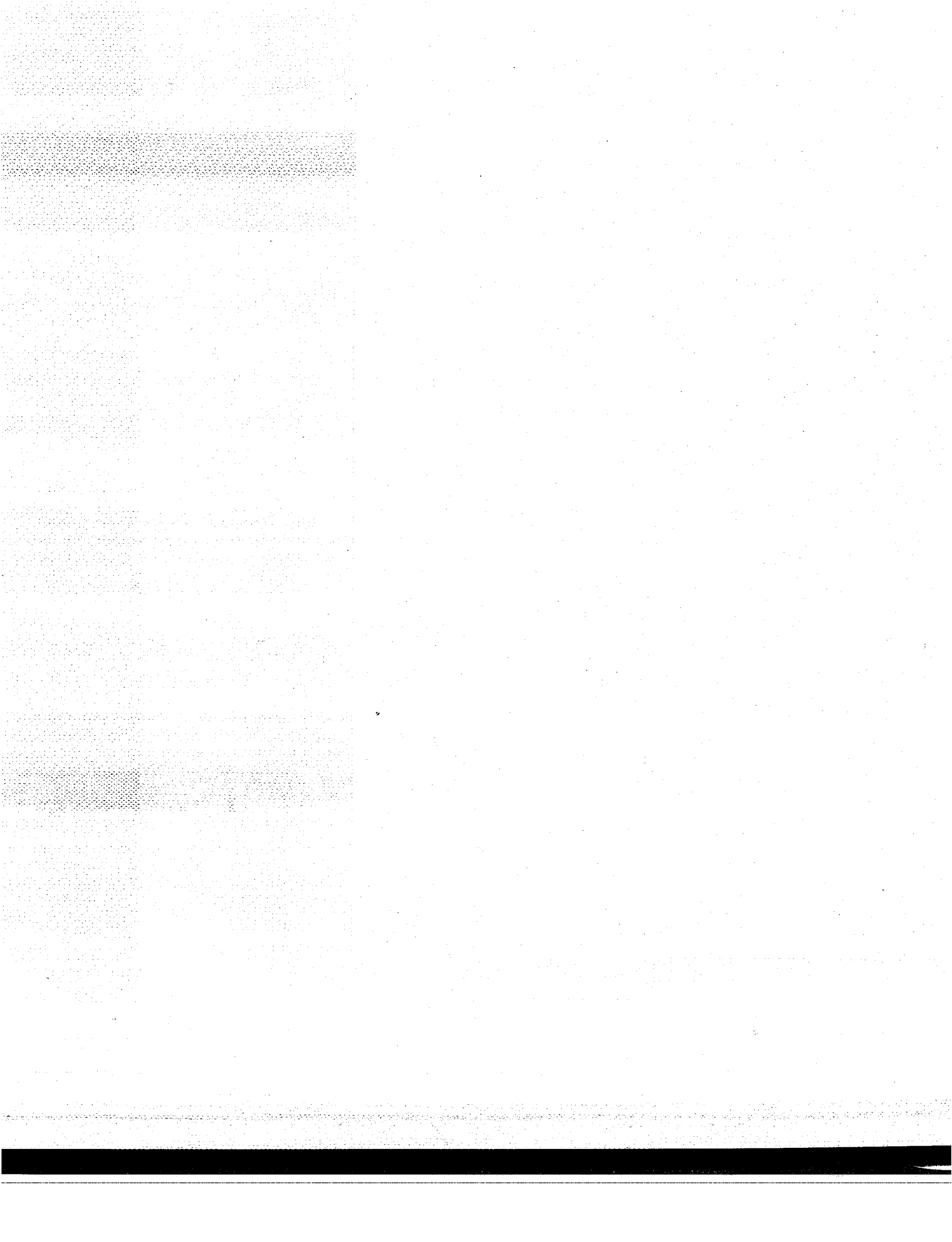
This program is an original effort designed to enable the SEAL specialist to conduct training in Spanish.

This program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

CONTENTS

SPANISH TEXT 2
SPANISH QUESTIONS. 8
SPANISH - ENGLISH GLOSSARY 9
ENGLISH TEXT 14
ENGLISH - SPANISH GLOSSARY 18
ANSWER KEY 22





5. Who determines the area and the pattern of reconnaissance?
El jefe de patrulla o el oficial encargado de la misión (OEM)
determinan la zona y el patrón de reconocimiento.
6. What knowledge of mapping must the scout have in order to conduct the recon?
Debe entender de mapas, fotografía aérea y cartografía.
7. What can domestic animals cause?
Pueden dar la alerta a largas distancias.
8. What gear do the swimmers use in arctic waters or winter operations?
Usan trajes de neopreno extra gruesos o pesados.

ANSWER KEY

1. What are some of the qualities of a swimmer scout?

1. Nadador fuerte y resistente
2. Estar siempre alerta
3. Agudeza visual
4. Sigilo y astucia
5. Claridad de pensamiento
6. Paciencia
7. Buen sentido de orientación

2. What should his knowledge of light signals be?

Debe saber reconocer y usar señales luminosas.

3. What is the basic duty of swimmer scout pairs?

Es nadar hasta la playa y hacer el reconocimiento de la zona de desembarco.

4. What are the swimmers' difficulties when swimming straight towards the insertion site?

Pueden tener que vencer el oleaje, los vientos y las corrientes.

straight	derecho
suitable	adecuado
surf	rompientes <las>
team	equipo <el>
thorough	a fondo
tide	marea <la>
tube of camouflage	tubo de tizna de camuflaje <el>
under	debajo
visible	visible
waist	cintura <la>
to wash up	arrastrar
wave	ola <la>
to web	ensartar
winter	invierno <el>
to withdraw	replegar(se)

TECNICAS DEL EXPLORADOR ACUATICO

- I. INTRODUCCION
- II. CARACTERISTICAS
- III. TECNICAS
- IV. EQUIPO DEL EXPLORADOR

TÉCNICAS DEL EXPLORADOR ACUÁTICO

I. Introducción

Esta unidad de instrucción tiene por objeto familiarizarse con las características, las técnicas y el equipo del explorador acuático.

II. Características

A. Cualidades físicas

1. Nadador fuerte y resistente (para vencer el oleaje, los vientos y las corrientes).
2. Agudeza visual.

B. Rasgos mentales y emocionales

1. Claridad de pensamiento.
2. Estar siempre alerta.
3. Buen sentido de orientación.
4. Paciencia (para permanecer escondido o inmóvil durante largos ratos).
5. Sigilo y astucia (para recorrer cualquier terreno sin ser observado, en cualquier momento).
6. Flexibilidad (para adaptarse a situaciones inesperadas).

7. Conocimientos

- (a) Saber reconocer y usar las señales luminosas.
- (b) Entender de mapas, fotografía aérea y cartografía.

III. Técnicas

A. Nadar hasta la playa y hacer el reconocimiento de la zona de desembarco.

1. Al franquear la zona de las rompientes

- (a) Permanecer bajo el agua (hacia el fondo).
- (b) Chapuzar o zambullirse bajo las olas.
- (c) Ponerse o quitarse las aletas con el agua a la cintura.

(1) Sujetar las correas de las aletas bajo el chaleco salvavidas, insertándolas en el cinturón.

(2) Ayudarse mutuamente en silencio.

- (d) Detenerse en un punto donde la resaca cubra por lo menos 1/3 del cuerpo tendido.
- (e) Permanecer con el compañero de pareja.

2. Inserción en la zona prevista

- (a) Desde el punto de la resaca, observar si hay centinelas, tráfico y gente en la playa o cualquier actividad.

SPANISH SFLP

- (b) Agarrarse del fondo para no ser arrastrado
playa adentro.
- (c) Tratar de nadar derecho hacia el lugar de
inserción previsto en el plan.

B. Cruce de la playa al descubierto

1. Observación desde la berma

- (a) Un miembro de la pareja corre agachado
hasta la berma (escarpa del plano de la
playa) mientras el otro explorador mantie-
ne vigilancia.
- (b) Gatear hasta la cima de la berma bajo
encubrimiento.
- (c) Observar la anteplaya y los flancos de la
playa.

2. Coordinación con el compañero explorador

- (a) Hacer señas cautelosamente al segundo ex-
plorador de acercarse a la berma.
- (b) Cubrirse el uno al otro en silencio al
cruzar en la playa, sobre todo al pasar de
escalón.

C. Reconocimiento de la zona

1. El jefe de patrulla o el oficial encargado de la
misión (OEM) determina la zona que se debe reco-
nocer y el patrón de reconocimiento.

- (a) Buscar un lugar apropiado para el
desembarco.

- (b) Encontrar un escondite para los botes de asalto CRRC.
- (c) Escoger un punto de reorganización inicial adecuado (PRI).
- (d) Averiguar la composición de la playa, sus salidas y entradas.
- (e) Apear o investigar los sitios posibles de emboscada enemiga.
- (f) Observar la actividad del enemigo.
- (g) Notar cualquier dato que pueda afectar la misión
 - (1) La población civil puede entorpecer las medidas de seguridad.
 - (2) Los animales domésticos pueden dar la alerta a largas distancias.

2. Preparación de la zona

- (a) Designar un sitio de reunión con los agentes amigos (cuando el caso lo requiera).
- (b) Replegarse a la zona de la berma para tomar las medidas de seguridad.

3. Comunicación con los botes

- (a) Bajo encubrimiento, desde el costado de la berma que da al mar dar señal directamente hacia el mar.
- (b) Mantener vigilancia de seguridad durante la inserción del bote.

SPANISH SFLP

IV. Equipo del explorador (mínimo)

A. Equipo personal

1. Aletas
2. Chaleco salvavidas
3. Cinturón de malla
4. Botas, botines para el coral o medias ahuladas
oscurecidas
Asegurarse del buen drenaje del calzado.
5. Tubos de tizna de camuflaje para las partes del
cuerpo expuestas a la vista
 - (a) Llevar tubos adicionales de tizna si es
necesario.
 - (b) Usar traje verde de camuflaje si es
necesario.
6. Cuchillo y bengala.

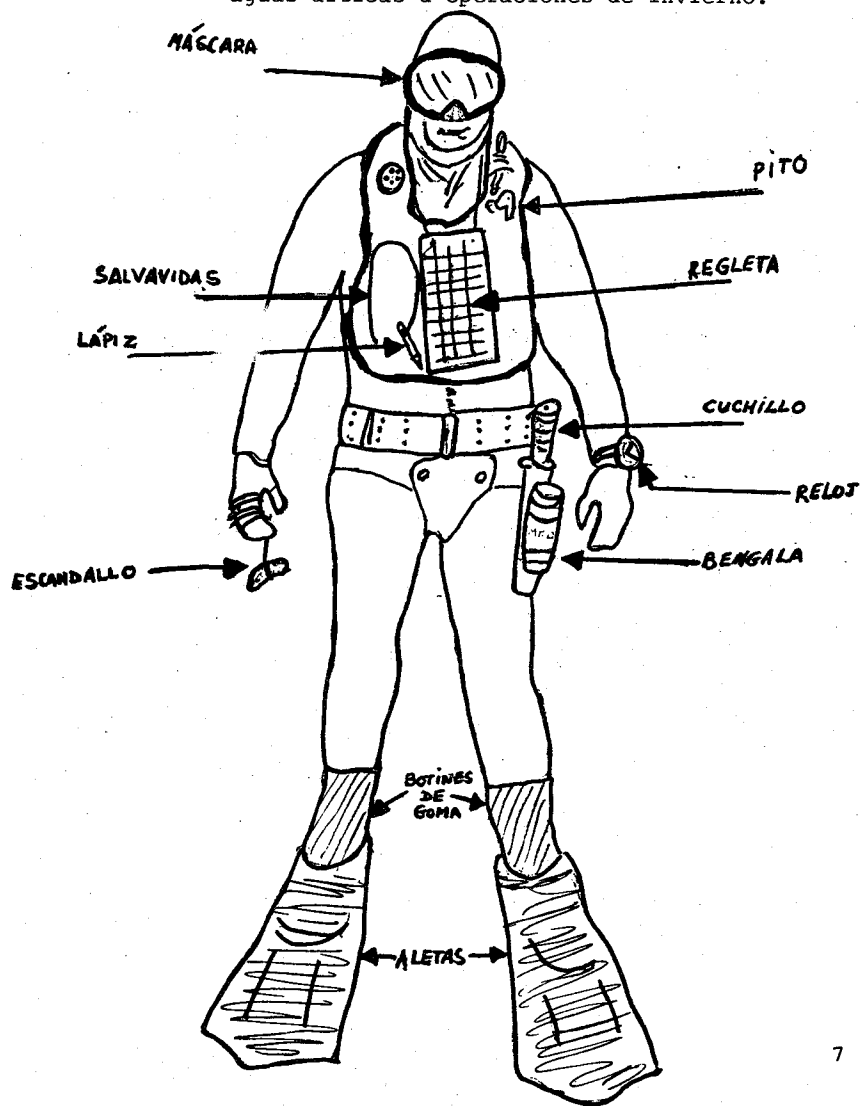
B. Dispositivos de señales impermeabilizados

1. Foco o linterna de lente de cristal rojo
2. Estroboscopio azul
3. Metascopio (anteojo electrónico) (dispositivo
infrarrojo)
4. Radio

C. Armas

1. Pistola de calibre .357/.38, 9mm. o .45
2. Fusil (M-16/carabina o subametralladora M-10)

- D. Equipo especial para terreno o tiempo excepcionales
1. Equipo de deslizamiento para escalar riscos, acantilados, barrancos y altas bermas.
 2. Trajes de neopreno extragruesos/pesados para aguas árticas u operaciones de invierno.



PREGUNTAS

1. ¿Cuáles son algunas de las cualidades de un explorador acuático?
2. ¿Cuál debe ser su conocimiento de las señales luminosas?
3. ¿Cuál es la responsabilidad básica de las parejas de exploradores acuáticos?
4. ¿Cuáles son las dificultades de los nadadores cuando tratan de nadar derecho hacia el lugar de inserción?
5. ¿Quién determina la zona y el patrón de reconocimiento?
6. ¿Qué conocimientos de cartografía debe tener el explorador para hacer el reconocimiento?
7. ¿Qué pueden causar los animales domésticos?
8. ¿Qué equipo usan los nadadores en aguas árticas o en operaciones de invierno?

GLOSARIO

a fondo	thorough
acantilado <el>	cliff
acercarse	to approach
adecuado	suitable
adentro	inside
agachado	low crouch
agarrarse	to hold into
agente <el>	agent
agudeza <la>	sharpness
ahulado	oil-cloth like
alerta	alert
amigo	friendly
amplio	large
antemano (de)	beforehand
anteojo <el>	eyeglass
arrastrar	to wash up, drag
astucia	cunning
averiguar	to find out
ayudar	to help
barranco <el>	canyon, ravine
berma	berm
botín	booty
cautela <la>	caution
centinela <el>	sentry

SPANISH SFLP

cintura	waist
compañero <el>	buddy
conocimiento <el>	knowledge
costado <el>	side
crystal <el>	lens, glass
cruce	crossing
chapuzar	to dive
debajo	under
derecho	straight
descubierto (al)	in the open
disciplina <la>	discipline
doméstico	domestic
emocional	emotional
ensartar	to web
entrada <la>	entrance
equipo <el>	team
equipo de deslizamiento	rappelling gear
escalar	to climb
escarpa <la>	slope
escondido	hidden
escondite	hiding place
flanco	flank
flexibilidad <la>	flexibility
foco <el>	flashlight
fondo (a)	thorough

fondo <el>	bottom
fotografía <la>	photography
franquear	to negotiate
fuerte	strong
gatear	to crawl
hecho <el>	fact
inclinado	bent on, prone position
inmediato	immediate
inmóvil	motionless, still
investigar	to figure out, to research
invierno <el>	winter
levantar	to raise
linterna <la>	flashlight
luchar	to fight
luminoso	flashing
marea	tide
mental	mental
mostrar	to show
mutuamente	one another, each other
ola	wave
pasar de escalón	to leapfrog
patrón <el>	pattern, system
previo	prior
rato <el>	while
recorrer	to go over or though

SPANISH SFLP

replegar(se)	to withdraw, to move back
resaca	backwash
resistente	resistant
risco <el>	cliff
rompientes <las>	surf
sentido <el>	sense
sigilo	stealth
tizna	cammy
tubo de tizna de camuflaje	tube of camouflage
visible	visible, exposed
zambullir(se)	to duck, to plunge

SWIMMER SCOUT TECHNIQUES

- I. INTRODUCTION
- II. CHARACTERISTICS
- III. TECHNIQUES
- IV. EQUIPMENT FOR SWIMMER SCOUTS

SWIMMER SCOUT TECHNIQUES

I. Introduction

This instruction block will familiarize you with the characteristics, techniques and equipment of a swimmer scout.

II. Characteristics

A. Physical qualities

1. Swimming strength (to overcome set, wind action, currents)
2. Sharp eyes

B. Mental and emotional traits

1. Thinking clarity
2. Alertness
3. Good sense of direction
4. Patience (to remain hidden or motionless for long periods)
5. Stealth and cunning (to move unobserved through any terrain, any time)
6. Flexibility (to adapt to unexpected situations)
7. Knowledge
 - (a) Recognize and use light signals.
 - (b) Understand aerial photography, maps, and charts.

III. Techniques**A. Swimming in to beach to recon landing area****1. Negotiation of surf zone**

- (a) Stay low in water.
- (b) Duck under waves.
- (c) Don or remove fins in waist-deep water.
 - (1) Secure fin straps to web belt under life jacket.
 - (2) Quietly help scouting partner.
- (d) Stop where backwash exposes no more than 2/3 of prone body.
- (e) Stay with swimmer scout buddy.

2. Insertion into planned area

- (a) From backwash, observe sentries, terrain, and beach traffic and activities.
- (b) Hold to bottom to avoid washing up on beach.
- (c) Try to swim straight to planned insertion area.

B. Crossing open beach**1. Observation from berm**

- (a) Run in a low crouch to base of berm while partner maintains security.
- (b) Covertly crawl to top of berm.
- (c) Observe backshore and beach flanks.

SPANISH SFLP

2. Coordination with partner

- (a) Unobtrusively signal partner to berm.
- (b) Silently cover each other across beach, especially while leapfrogging.

C. Performing area reconnaissance

1. Determination of scouting area and pattern is designated by patrol leader/mission OIC.

- (a) Look for appropriate landing site.
- (b) Find a hiding place for CRRC.
- (c) Search out a suitable initial rally point (IRP).
- (d) Investigate beach composition and exits/entrances.
- (e) Survey possible enemy ambush sites.
- (f) Observe enemy activity.
- (g) Note anything that might affect the mission.
 - (1) Civilians can disrupt security.
 - (2) Domestic animals can alert large areas.

2. Preparation of area

- (a) Secure a site for meeting agents--if applicable.
- (b) Return to berm to set up security.

3. Communication with boats

- (a) Covertly signal straight out to sea from seaward side of berm.
- (b) Maintain security during CRRC insertion.

IV. Equipment (Minimum)

A. Personal gear

1. Fins
2. Life jacket
3. Web belt
4. Boots, coral booties, or dark foot gear
Be sure water drains out.
5. Tubes of camo for exposed body
 - (a) Carry additional tubes of camo if necessary.
 - (b) Wear camouflage greens if necessary.
6. Knife with flare

B. Waterproofed signalling devices

1. Red-lens flashlight
2. Blue strobe
3. Metascope (infrared device)
4. Radio

C. Weapons

1. Pistol (.357/.38 cal., 9mm, or .45 cal.)
2. Rifle (M-16/carb. or SMG M-10)

D. Special equipment for unusual terrain/weather

1. Rappelling/climbing gear for cliffs, canyons, and high berms.
2. Heavy wetsuits/weights for Arctic waters or winter operations.

SPANISH SFLP

GLOSSARY

agent	agente <el>
alert	alerta
ally	aliado
to approach	acercarse
backwash	resaca
beforehand	antemano (de)
bent on, prone position	inclinado
berm	berma
booty	botin
bottom	fondo <el>
buddy	compañero <el>
caution	cautela <la>
canyon, ravine	barranco <el>
cliff	risco <el>, acantilado <el>
to climb	escalar
to crawl	gatear
crossing	cruce
cunning	astucia <la>
discipline	disciplina <la>
to dive	chapuzar
domestic	doméstico
to drag	arrastar
to duck	zambullir(se)

each other	mutuamente
entrance	entrada <la>
exposed	visible
eyeglass	anteojo <el>
fact	hecho <el>
to fight	luchar
to figure out	investigar
to find out	averiguar
flank	flanco <el>
flashing	luminoso
flashlight	foco <el>, linterna <la>
flexibility	flexibilidad <la>
glass	cristal <el>
to go over or through	recorrer
to help	ayudar
hidden	escondido
hiding place	escondite <el>
to hold into	agarrarse
immediate	inmediato
in the open	descubierto (al)
inside	adentro
knowledge	conocimiento <el>
large	amplio
leapfrogging	paso de escalón <el>
lens	cristal <el>

SPANISH SFLP

low crouch	agachado
mental	mental
message	mensaje <el>
motionless	inmóvil
to move back	replegar(se)
to negotiate	franquear
oil-cloth like	ahulado
one another	mutuamente
pattern	patrón <el>
photography	fotografía <la>
to plunge	zambullir(se)
prior	previo
to raise	levantar
rappelling gear	equipo de deslizamiento <el>
to research	investigar
resistant	resistente
sense	sentido <el>
sentry	centinela <el>
sharpness	agudeza <la>
to show	mostrar
side	costado <el>
silhouette	silueta
slope	escarpa <la>
stealth	sigilo <el>
still	inmóvil